



COOPERATION DES CENTRES DE GESTION DE LA FONCTION PUBLIQUE TERRITORIALE DE LA REGION NOUVELLE-AQUITAINE

Concours d'adjoint administratif principal de 2^{ème} classe

Session 2018

Epreuve facultative de langues

ESPAGNOL

Nature de l'épreuve :

Traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé en langue étrangère au choix du candidat.

Durée : 1 heure – Coefficient 1

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE TRAITER LE SUJET :

- ♦ Vous ne devez faire apparaître aucun signe distinctif sur la copie, ni votre nom ou un nom fictif, ni initiales, ni votre numéro de convocation, ni le nom de votre collectivité employeur, de la commune où vous résidez ou du lieu de la salle d'examen où vous composez, ni nom de collectivité fictif non indiqué dans le sujet, ni signature ou paraphe.
- ♦ Vous devez impérativement utiliser une seule et même couleur non effaçable pour écrire et/ou souligner. Seule l'encre noire ou l'encre bleue est autorisée. L'utilisation de plus d'une couleur, d'une couleur non autorisée, d'un surligneur pourra être considérée comme un signe distinctif.
- ♦ L'emploi du blanc correcteur est autorisé.
- ♦ Les feuilles de brouillon ne seront en aucun cas prises en compte.
- ♦ Le non-respect des règles ci-dessus peut entraîner l'annulation de la copie par le jury.

Ce document comprend 2 pages (y compris celle-ci)

España presenta el Paseo del Prado y el Retiro a la lista de Patrimonio Mundial de la Unesco

Madrid quiere dejar de ser **el patito (1)** feo de las grandes capitales europeas por no poseer un bien incluido en la lista de Patrimonio Mundial de la Unesco. En un proceso que se remonta a la alcaldía de Madrid de Ana Botella, del Partido Popular (2011-2015), ahora ha llegado el momento de que España presente, a través del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, la candidatura del Paseo del Prado y el Retiro a la lista de la Unesco, un paso que debe darse antes del 1 de febrero de 2019.

El director general de Bellas Artes y Patrimonio del ministerio, Luis Lafuente, lo ha anunciado hoy, viernes, tras **el visto bueno(2)** del Consejo de Patrimonio Histórico, organismo que **congrega (3)** dos veces al año (...)

En abril de 2019, la Unesco seleccionará a 35 candidatos de todo el mundo. "A partir de septiembre de ese año llegarán a Madrid los evaluadores del proyecto. La decisión final será en la reunión que celebre la Unesco en 2020" (...). Lafuente ha advertido de que "como España es un país muy bien situado en esa lista, el tercero por detrás de China e Italia, tienen prioridad naciones con menos representación".

"Es una zona a la que **la ciudadanía(4)** le ha dado valor desde hace siglos, que ha sido testigo de acontecimientos históricos como la proclamación de la II República, manifestaciones, la Feria del Libro ", ha añadido Sobrini, directora general de Patrimonio Cultural de la Comunidad de Madrid.

El país.com, 13 de abril de 2018 (extracto)

- 1- Le canard
- 2- L'accord
- 3- Siéger/ se réunir
- 4- Les habitants